

## Inhalt Nr. 51

- 2 Gemeinde
- 7 Vereine
- 8 Schule
- 9 Pulsmesser
- 10 Evangelisch
- 12 Katholisch
- 23 Impressum

**In einem Jahr scheint so vieles vergangen zu sein. Was zuvor noch selbstverständlich erschien ist verfliegen. Man misst nur was man kennt. Bestimmt haben wir, im Stillen oder ganz laut, die eine oder andere Bitte geäußert. Alles was in ein Stossgebet passt, in Erwartung auf bessere Zeiten, und was ein Mensch sich so wünscht. Vielleicht fällt auch auf, was vorher nie war? Irgendwie motiviert einen trotz allem, dass die ganze Welt vor lauter Bäumen noch einmal den Wald sehen will.**

## Die Einheitsgemeinde geht in die Probezeit

Lange wurde darüber diskutiert, lange wurde sie geplant – nun steht sie vor der Türe: die kleine Einheitsgemeinde Wittenbach. Ab dem 1. Januar 2021 ist die Primarschule in der Politischen Gemeinde integriert. Hinter dieser einfachen und simplen Aussage, stecken jedoch monatelange Planungen, Vorbereitungen und Auseinandersetzungen mit der Thematik. Der Ratsschreiber Florian Hafner über das stille und intensive Schaffen im Hintergrund für die Umsetzung der Einheitsgemeinde:



**Die Gemeinde Wittenbach startet das Jahr 2021 als kleine Einheitsgemeinde. Sind wir bereit dazu?**

Grundsätzlich sind wir das. Auch wenn der Prozess der Zusammenführung damit noch nicht beendet ist. Wir starten jetzt sozusagen die «Probezeit». Wir müssen Erfahrungen

sammeln und sehen, ob die Prozesse, Zuständigkeiten etc. so funktionieren, wie wir sie geplant haben. Und da sind sicherlich an diversen Stellen gewisse Nachjustierungen nötig.

### Wie muss man sich die Vorbereitung zur Umsetzung der Einheitsgemeinde vorstellen?

Im ersten Schritt fanden strategische Überlegungen statt. Da ging es beispielweise um die Anzahl der Gemeinderäte oder ob der Schulpräsident auf die Funktion gewählt wird. Auf dieser Ebene war der Steuerungsausschuss des Primarschul- und des Gemeinderates verantwortlich. Im zweiten Schritt ging es um die Frage, wie sich die strategischen Entscheide konkret umsetzen lassen. Dazu haben wir eine Arbeitsgruppe gebildet, in der die Leiterin Finanzen Jennifer Sutter, Ruth Keller im Auftrag der Primarschulgemeinde und ich als Ratsschreiber und Leiter Personaldienst vertreten waren. Unsere Aufgabe war es, insbesondere die Finanzen

zusammenzufügen, das Personelle zu koordinieren und die Reglemente und Weisungen zu überarbeiten und dem Steuerungsausschuss bzw. dem Gemeinderat zur Verabschiedung zu unterbreiten.

### Was heisst das konkret?

Wir mussten diverse Abläufe und Prozesse anpassen, Verantwortlichkeiten klären oder Schnittstellen regeln. Konkret haben wir zum Beispiel, für alle Lehrpersonen, für die gesamte Schulverwaltung und für die Hauswirtsangestellten neue Verträge erstellt. Ebenso wurden das Personalreglement, das Organisationsreglement sowie in Zusammenarbeit mit der Bauverwaltung auch das Reglement über die Benutzung der Infrastrukturen angepasst. Das heisst, es gibt nun für alle Liegenschaften ein Dokument, das die Vermietungen regelt. Daneben wurden verschiedenste weitere Unterlagen angepasst.

### Was waren bei eurer Arbeit die Herausforderungen?

Die Primarschule und die Verwaltung sind zwei sehr unterschiedliche Gebilde. Da prallen zwei Welten aufeinander, die wir in ein Gefäss zusammenführen wollen. Wir mussten dabei sicherstellen, dass wir alle Abteilungen berücksichtigt haben, dass wir entsprechende Personen anhörten und miteinbezogen, dass wir auf die Unterschiede eingingen und so zusammenfügten, dass es Sinn macht und in der Umsetzung auch funktioniert.

### Für wen wird ab 1.1.2021 die Umstellung auf die Einheitsgemeinde spürbar?

Für den Grossteil des Verwaltungspersonals wird sich kaum etwas verändern. Neue Prozesse oder Abläufe sind insbesondere für den Bereich Bildung, also dort wo die Primarschule im neuen Gefüge angesiedelt ist, spürbar. Und natürlich bei den Schnittstellen, wie zum Beispiel Finanzen, Liegenschaften, Personaldienst. Unsere Arbeitsgruppe wird daher weiterhin im Einsatz sein, wobei die Bildung neu mit Rektor José Lorca abgedeckt wird und mit Daniel Worni auch die Liegenschaftsverwaltung einbezogen wird. So sind wir für die «Probezeit» der Einheitsgemeinde gerüstet.

Florian Hafner im Gespräch mit Isabel Niedermann

# Neue Massnahmen gegen das Coronavirus

Der Bundesrat hat seine Massnahmen gegen die Ausbreitung des Coronavirus verstärkt. Ziel ist, die Anzahl Kontakte weiter zu reduzieren und Menschenansammlungen zu vermeiden. Somit gelten befristet bis zum 22. Januar 2021 folgende Massnahmen:

**Sperrstunde ab 19 Uhr:** Restaurants und Bars, Läden und Märkte, Museen und Bibliotheken sowie Sport- und Freizeitanlagen müssen zwischen 19.00 und 6.00 Uhr schliessen. Mit Ausnahme von Restaurants und Bars müssen sie auch an Sonn- und Feiertagen geschlossen bleiben. Am 24. Dezember und für Silvester gilt die Sperrstunde erst ab 1 Uhr. Take-away-Angebote und Lieferdienste können weiterhin bis um 23 Uhr offen bleiben.

**Veranstaltungen verboten:** Öffentliche Veranstaltungen sind mit bestimmten Ausnahmen verboten. Ausgenommen sind religiöse Feiern, Beerdigungen im Familien- und Freundeskreis, Versammlungen von Legislativen und politischen Kundgebungen.

**Private Treffen max. 10 Personen:** Hier bleibt es bei der bisherigen Regelung mit maximal 10 Personen. Dabei werden auch die Kinder mitgezählt. Der Bundesrat empfiehlt zudem dringend, Treffen im Privaten auf zwei Haushalte zu beschränken.

**Sport und Kultur max. zu fünf:** Sportaktivitäten in der Freizeit sind nur noch in Gruppen bis höchstens 5 Personen erlaubt. Kontaktsportarten bleiben verboten. Auch im nicht-professionellen Kulturbereich werden Gruppenaktivitäten auf 5 Personen eingeschränkt.

Aus einer Meldung des Bundesrates

**Bund verstärkt Massnahmen gegen das Coronavirus** 11.12.2020

**Ab 12. Dezember gilt neu schweizweit:**

**Geschlossen Ab 19 Uhr:**

Restaurants und Bars

Museen und Bibliotheken

**Ab 19 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen:**

Läden und Märkte

Freizeit- und Sporteinrichtungen

Ausnahmen für Kantone mit guter epidemiologischer Lage möglich

**Verbot von Veranstaltungen**

Ausnahmen: Gottesdienste, Beerdigungen, politische Kundgebungen, Versammlungen der Legislative

**Maximal 5 Personen bei Sport und Kultur**

Keine sportlichen und kulturellen Aktivitäten mit mehr als 5 Personen; Ausnahmen für Kinder- und Jugendliche, Profisport und -kultur bleiben

**Weiterhin gilt:**

Ausgedehnte Maskenpflicht

Treffen im öffentlichen Raum mit max. 15 Personen

Private Treffen mit max. 10 Personen

Regeln für Restaurants

Discos und Tanzlokale geschlossen

Zwei-Haushalte-Regel (Empfehlung)

Fernunterricht an Hochschulen

Regeln für Skigebiete

Homeoffice (Empfehlung)

Beschränkte Anzahl Kunden in Läden

Gemeinsamer Gesang nur in Familie und Schule

In bestimmten Kantonen gelten strengere Regeln

Kontakte reduzieren  
 Maske tragen

Handhygiene beachten  
 Abstand halten

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Confederation

Bundesrat  
Conseil fédéral  
Consiglio federale  
Cussegl federal  
Federal Council

## Anpassung der Öffnungszeiten

Aufgrund der Situation um das Coronavirus bitten wir Sie, nur noch in dringenden notwendigen Fällen persönlich im Gemeindehaus vorbeizukommen. Nutzen Sie wenn möglich den Onlineschalter oder nehmen Sie per Mail, Telefon oder Post Kontakt mit uns auf.

Die verlängerten Öffnungszeiten am Montagabend werden vom 21. Dezember 2020 bis 22. Januar 2021 eingestellt. Somit sind wir in dieser Zeit von Montag bis Freitag von 8.00–11.45 und 14.00–17.00 Uhr für Sie da.

### Öffnungszeiten über die Festtage

Die Gemeindeverwaltung Wittenbach ist über die Feiertage während den folgenden Zeiten geöffnet:

24. Dezember 2020	ab 11.00 Uhr geschlossen
25. Dezember 2020	geschlossen
28.–30. Dezember 2020	8.00–11.45 / 14.00–17.00 Uhr
31. Dezember 2020	08.00–11.45 Uhr
1. Januar 2021	geschlossen



Ab dem 4. Januar 2021 sind wir gerne wieder für Sie da. Bei Todesfällen während den Festtagen können Sie sich direkt mit Luca Brülisauer (Tel. 071 292 21 25) vom Bestattungsamt in Verbindung setzen. Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und wünschen Ihnen frohe Festtage.

Ratskanzlei

## Funkensonntag abgesagt

Aufgrund der aktuellen Situation im Zusammenhang mit dem Coronavirus hat sich der Gemeinderat betreffend Funkensonntag 2021 beraten. Leider kann bis zum 21. Februar 2021 nicht von einer entscheidenden Besserung der Situation ausgegangen werden. Der Gemeinderat hat daher entschieden, den Funkensonntag noch vor Weihnachten abzusagen. Am traditionellen Funkensonntag wird jeweils vor dem OZ der Böögg verbrannt. Schülerinnen und Schüler der Primarschule helfen den Winter zu vertreiben, indem sie als Hexen und Chläuse verkleidet um das Feuer tanzen, bis der Böögg verbrannt ist.

### Keine Christbaumdeponie auf der Funkenwiese

Da der Funkensonntag nicht durchgeführt wird, können die Christbäume nach Weihnachten nicht auf der Funkenwiese deponiert werden. Wir bitten Sie deshalb, Ihren Christbaum für die Christbaumabfuhr vom Montag, 11. Januar 2021 bereitzustellen.

Gemeinderat

## Sperrung Bahnhofstrasse

Am Freitag, 18. Dezember 2020 wird im Zentrum der Kran über der Bahnhofstrasse demontiert. Dazu muss die Bahnhofstrasse von 7.30–16.00 Uhr gesperrt werden. Für die Postautolinie 200 St. Gallen – Wittenbach – Arbon hat die Sperrung in beide Richtungen keine Auswirkungen. Die Linie 154 Wittenbach – Waldkirch – Arnegg fährt vom Bahnhof Wittenbach direkt über die Grünaustrasse an die Haltestelle Bächi. Die Haltestellen Zentrum und Grünau werden somit nicht bedient. Vielen Dank für das Verständnis.

Bauverwaltung

## Wer leuchtet, wird gesehen

In der Dämmerung und bei Dunkelheit ist das Risiko für Unfälle im Strassenverkehr erhöht. Besonders gefährdet sind jene, die zu Fuss oder mit dem Velo unterwegs sind, denn ohne Licht oder reflektierende Materialien werden sie häufig zu spät wahrgenommen. Die Beratungsstelle für Unfallverhütung gibt folgende Tipps für Fussgänger und Velofahrer im Dunkeln:

- Kleidung mit lichtreflektierenden Materialien erhöht die Sichtbarkeit.
- Lichtreflektierende Elemente an Hand- und Fussgelenken sind besonders wirkungsvoll.
- Beim Velo sind Beleuchtung sowie Reflektoren vorne (weiss), hinten (rot) und an den Pedalen (gelb) vorgeschrieben.
- Mit einer Leuchtweste wird die Sichtbarkeit bei Nacht zusätzlich erhöht.

Aus dem bfu

## Neue Eiche beim OZ Grünau



An der Eichstrasse beim OZ Grünau mussten die beiden Eichen gefällt werden, da sie krank und von Pilzen befallen waren. Nun wurde am selben Ort eine Traubeneiche gepflanzt.

Ratskanzlei

## Schiessplan 2021 Jägerverein Hubertus

Der Gemeinderat hat den Schiessplan 2021 des Jägervereins Hubertus in der Anlage Erlenholz genehmigt. Aufgrund der aktuellen Situation um das Coronavirus kann die Schützengesellschaft Wittenbach ihr Schiessprogramm nicht vor Ende Januar 2021 einreichen. Für die Schiessmissionen für den Jägerverein Hubertus und die Schützengesellschaft hat der Gemeinderat im letzten Jahr die Obergrenze von 230 Stunden festgelegt. Diese Auflage gilt auch für das kommende Jahr und wird somit auch bei der Behandlung der Schiesszeiten der Schützengesellschaft berücksichtigt werden.

Die Schiesszeiten des Jägervereins Hubertus befinden sich im Rahmen der letzten Jahre und sehen wie folgt aus:

Datum	Vormittag	Nachmittag
<b>Februar</b>		
Sa, 6. Feb.	08.00–12.00	13.00–17.00
<b>März</b>		
Do, 11. Mrz.		16.30–18.30
Fr, 12. Mrz.		16.30–18.30
Fr, 19. Mrz.		16.30–18.30
Sa, 20. Mrz.	08.00–12.00	13.30–17.30
Fr, 26. Mrz.		16.30–19.30
Sa, 27. Mrz.	09.00–12.00	
<b>April</b>		
Sa, 3. Apr.	09.00–12.00	
Fr, 9. Apr.		16.30–19.30
Sa, 10. Apr.	08.00–12.00	13.30–17.30
Sa, 17. Apr.	08.00–12.00	13.30–17.30
Fr, 23. Apr.		16.30–19.30
Sa, 24. Apr.	08.00–12.00	13.30–17.30
Fr, 30. Apr.		16.30–19.30
<b>Mai</b>		
Sa, 1. Mai	08.00–12.00	13.30–17.30
Di, 4. Mai		16.00–18.00
Fr, 7. Mai	08.00–12.00	13.30–16.30
Sa, 8. Mai	08.00–12.00	13.30–17.30

Fr,	14. Mai		16.30–19.30
Sa,	15. Mai	09.00–12.00	
Fr,	21. Mai		16.30–19.30
Sa,	22. Mai	09.00–12.00	
Fr,	28. Mai		16.30–19.30
Sa,	29. Mai	09.00–12.00	13.30–16.30

**Juni**

Fr,	4. Jun.		16.30–19.30
Sa,	5. Jun.	09.00–12.00	
Fr,	11. Jun.		16.30–19.30
Fr,	18. Jun.		16.30–19.30
Sa,	19. Jun.	09.00–12.00	
Fr,	25. Jun.		16.30–19.30
Sa,	26. Jun.	09.00–12.00	

**Juli**

Fr,	2. Jul.		16.30–19.30
Sa,	3. Jul.	09.00–12.00	
Fr,	9. Jul.		16.30–19.30
Sa,	10. Jul.	09.00–12.00	
Fr,	16. Jul.		16.30–19.30
Sa,	17. Jul.	09.00–12.00	
Fr,	25. Jul.		16.30–19.30
Fr,	30. Jul.		16.30–19.30

**August**

Fr,	6. Aug.		16.30–19.30
Sa,	2. Aug.	09.00–12.00	
Fr,	13. Aug.		16.30–19.30
Sa,	14. Aug.	09.00–12.00	
Fr,	20. Aug.		16.30–19.30
Sa,	21. Aug.	09.00–12.00	
Fr,	27. Aug.		16.30–19.30
Sa,	28. Aug.	09.00–12.00	

**September**

Fr,	3. Sept.		16.30–19.30
Sa,	4. Sept.	09.00–12.00	
Fr,	10. Sept.		16.30–19.30
Sa,	11. Sept.	09.00–12.00	
Fr,	17. Sept.		16.30–19.30
Sa,	18. Sept.	09.00–12.00	
Fr,	24. Sept.		16.30–19.30

Gemeinderat

## Pro Senectute Anlaufstelle für Altersfragen

**Jeden 1. Dienstag im Monat:**

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,  
(1. Stock, Sitzungszimmer 106)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof,  
(Haus 3, Raum Azzurro)

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen Finanzen (Zusatzleistungen zur AHV, EL, Versicherungen, Budget), Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung usw.

**Administrativer Dienst / Steuererklärung**

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen gerne unsere Mitarbeitenden. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

**Hilfe und Betreuung zu Hause**

Benötigen Sie Unterstützung und Entlastung durch eine Haushilfe, unseren Mahlzeiten-, Coiffeur- oder Fahrdienst?

**Infostelle Demenz**

Haben Sie oder Ihre Angehörigen Fragen rund ums Thema Demenz? Bei uns erhalten Sie umfassende Informationen und Hinweise (Direkt-Nr. 071 388 20 70).

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

**Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land**

[gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch) / [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)  
071 388 20 50

Montag – Freitag 08.00–11.30 Uhr

Montag – Donnerstag 14.00–17.00 Uhr

## Hauskehricht- und Sperrgutabfuhr im März 2020

Die Kehrlicht- und Sperrgutabfuhr erfolgt jeden Freitag.

### Ausnahme:

**Dienstag, 22. Dezember 2020** anstatt  
Freitag, 25. Dezember 2020 (1. Weihnachtstag)

**Dienstag, 29. Dezember 2020** anstatt  
Freitag, 1. Januar 2021 (Neujahr)

Helfen Sie bitte mit unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit. Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (Tel. 071 292 22 44).

Bauverwaltung

## Vereinsmitteilungen

### Fami

Es gibt einen Grund in der kalten Weihnachtszeit die warme Stube zu verlassen. Besuchen Sie auf einem Spaziergang die **Adventsfenster im Dorf** und lassen Sie sich weihnachtlich einstimmen. Aufgrund der Corona Situation wird es aber kein Versammeln an den Eröffnungstagen geben. Die Fenster sind ab dem Eröffnungstag von 17.30 Uhr zugänglich bis zum 26.12. Sind Sie am Abend unterwegs, nehmen Sie ein Licht mit. Wir hoffen auf viele Lichter, die durch das Dorf ziehen. Weitere Infos unter [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch)

### FC Wittenbach

Das Hallenmasters im Januar 2021 ist aufgrund der Pandemie abgesagt.

### HC Rover Wittenbach

Nächster voraussichtlicher Event: U9/U11 Spieltag 21.02.21

### Ludothek

Die Ludothek öffnet am Freitag, 18. Dezember ihre Türen zum letzten Mal in diesem Jahr. Danach haben wir Ferien. Ab Montag, 4. Januar 2021 sind wir gerne wieder für Sie da. Wir danken Ihnen für Ihre Treue und wünschen Ihnen fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch. Bleiben Sie gesund und besuchen Sie uns bald wieder! Übrigens: Die

Ludothek macht beim Wittenbacher Adventskalender mit! Ab dem 14. Dezember gibt es was zu sehen...

### IG Schloss Dottenwil

Schloss Dottenwil ist in der Winterpause. Wir hoffen sehr, dass wir Sie ab dem 13. Februar 2021 wieder begrüßen können. In der Zwischenzeit wünschen wir Ihnen eine schöne Adventszeit, frohe Weihnachten und alles Gute! Ihr Schloss Dottenwil-Team

### Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Der Clubbetrieb ist infolge Covid-19 bis Ende Jahr eingestellt.

### Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

Das Jahr 2020 war auch für die MGKW eine grosse Herausforderung, kam doch Corona-bedingt alles anders als geplant. Die Probearbeit musste von März bis Juni ganz eingestellt werden und geplante Auftritte und Anlässe wurden laufend abgesagt. Wir waren begeistert als im zweiten Halbjahr Musikproben unter strikter Einhaltung des vorgeschriebenen Schutzkonzepts wieder stattfinden konnten. Mit neuem Elan und vollem Einsatz fokussierten wir unser Proben auf das auf den 24. Oktober verschobene Unterhaltungskonzert im OZ, das zur Freude aller ein voller Erfolg wurde und grossen Anklang fand. Seither, bis zum 22. Januar, sind die Musikproben eingestellt und aktives Musizieren zur Weihnachtszeit und darüber hinaus findet bei uns allen in Eigenregie statt. Wir zählen die Wochen bis wir uns im neuen Jahr endlich wieder zur ersten Probe treffen können. Die neuen Noten sind bereit! Bleibt gesund!

### Samariterverein Wittenbach

Fr, 12.2.21, 19.30 Uhr, Vereinsversammlung; Neumitglieder jederzeit herzlich willkommen, bitte melden bei Martina Haltiner, 071 298 32 84

### VBC Wittenbach

Liebe Fans – Zurzeit sind alle Meisterschaftsspiele abgesagt. Sobald wir wieder Zuschauende in der Halle begrüßen dürfen, informieren wir hier über das neue Schutzkonzept. Wir hoffen euch bald wieder in der Halle begrüßen zu dürfen.

## Primarschule Wittenbach

# Herzlichen Dank für 45 Jahre Einsatz in der Primarschulgemeinde Wittenbach

Am 14. Dezember 2020 hält der Schulrat der Primarschulgemeinde Wittenbach seine letzte Sitzung ab. Zum letzten Mal sitzen Annamária Farkas Holdinger, Thomas Meister, Doris Nick und Boris Schedler in dieser Formation zusammen und entscheiden über Geschäfte der Primarschule. Denn ab 01.01.2021 leben wir die kleine Einheitsgemeinde, der Gemeinderat gilt dann als oberstes Organ und der Primarschulrat wird per 31.12.2020 aufgelöst. Zusammen standen die vier Primarschulräte während insgesamt 45 Jahren im Dienst der Primarschulgemeinde Wittenbach – eine lange Zeit.



Boris Schedler hat im Januar 2001 sein Amt als Primarschulrat angetreten und hat in den vergangenen 20 Jahren mit den verschiedenen Ratsmitgliedern viele grössere und kleinere Bauprojekte begleitet und umgesetzt. Er hat in seiner Amtszeit auch wertvolle Beiträge für die strategische Ausrichtung der Primarschule geleistet. Per 01.01.2021 ist Boris Schedler neu Mitglied des Gemeinderates Wittenbach und kann so sein langjähriges Wissen über die Primarschule weiterhin einbringen.



Doris Nick hat im Januar 2008 ihr Amt als Primarschulrätin angetreten. Über ein Jahrzehnt lang hat sie in ihrer Funktion gewaltet und dabei in verschiedenen Arbeitsgruppen und Projekten die Primarschule vertreten und die Schulbesuche absolviert. Doris Nick hat sich in ihrer Amtszeit stark in der Elternbildung engagiert. Sie hatte stets ein offenes Ohr für ihre Kolleginnen und Kollegen. Gerade im kulturellen Bereich hat Doris Nick sich für die Primarschulkinder eingesetzt.



Thomas Meister ist im Januar 2012 in den Primarschulrat und im Januar 2020 zum Schulpräsidenten gewählt worden. Während seiner Amtszeit hat er sich unter anderem für die Umsetzung des neuen Informatikkonzeptes eingesetzt. Gerade im Prozess der Bildung der kleinen Einheitsgemeinde war und ist er ein wichtiges Bindeglied zwischen dem Schulbetrieb und der Politischen Gemeinde. Auch er bleibt der Primarschule erhalten und wird als Schulpräsident weiterhin die Interessen unserer Schule im Gemeinderat vertreten.



Annamária Farkas Holdinger ist als jüngstes Ratsmitglied seit Januar 2018 mit dabei. Sie hat sich in dieser Zeit bei diversen Themen eingebracht, die schulischen Visitationen durchgeführt und sich insbesondere für die Integration eingesetzt. Sie hat in ihrer Arbeit als Primarschulrätin stets genau hingeschaut und kritische Fragen gestellt. Dadurch und mit ihrem kulturellen Hintergrund war sie eine Bereicherung für den Primarschulrat.

Bei der Ausübung ihres Amtes haben die vier Primarschulräte stets Entscheidungen getroffen, die zum Wohle der Kinder in Wittenbach beitragen. Im Fokus einer Primarschule steht immer das Kind – das haben sie so Tag für Tag gelebt.

Die Primarschule Wittenbach dankt unseren vier Primarschulräten für ihren Einsatz, ihre Offenheit, ihr Verständnis und ihre wohlwollenden Entscheidungen. Wir wünschen euch alles Gute für die Zukunft und weitere spannende Projekte im beruflichen sowie im privaten, in denen ihr euer Wissen und eure Erfahrungen einbringen können. Herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren.

Macht's gut und bis bald!

Primarschule Wittenbach

# **Angehrn's Christbaum-Markt**

im Unterdorf 18, 9312 Häggenschwil

**Do. 17.–23. Dezember 2020**

(Sonntagsverkauf)

- Blautannen
- Nordmantannen
- Weisstannen
- Rottannen

Alle Bäume frisch geschnitten aus unserer Kultur



31698

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**  
[www.angehrnchristbaeume.ch](http://www.angehrnchristbaeume.ch)

**Familie Andrea und Rolf Angehrn**  
Telefon 071 298 54 11

30704

**Wir danken allen Kunden für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen und wünschen alles Gute  
und viel Glück für das neue Jahr.**



Romanshornerstr. 57, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 30 60, Fax 071 292 30 61

## Evangelisch

www.tablat.ch / www.ju-ki.ch  
www.youngpower.ch / www.jungschar-wittenbach.ch



Bildnachweis: pixabay

Aufgrund der aktuellen Corona-Massnahmen müssen wir schweren Herzens einige der im Adventskalender publizierten Veranstaltungen absagen. Trotzdem sind wir für Sie da: Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns ein Mail. Wir freuen uns auf Sie.

Das Mitarbeitendenteam

### Heiliger Abend: Offene Tür 2020



Gemäss der neuen BAG Massnahmen ist die Durchführung der offenen Türe möglich:

Wir bitten um Anmeldung bis 18. Dezember.

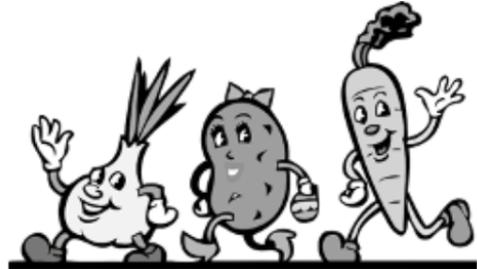
**Wann:** Donnerstag, 24. Dezember, 18.30 Uhr

**Wo:** Vogelherd, evang. Kirchenzentrum,  
Wittenbach

**Informationen und Anmeldung:**

Monica Thoma 071 298 40 13, monica.thoma@tablat.ch

### Tschau Kurt Lehman und liebes Mittagstisch-Team



#### Leider wird der Mittagstisch bis 22. Januar abgesagt

Ich bedaure sehr, dass uns Corona einen Strich durch die Rechnung gemacht hat. Gemäss Gastronomiegesezt hätten wir den Mittagstisch durchführen dürfen. Aber es erschien uns keine gute Botschaft, in dieser immer heikler werdenden Situation mit 35 Personen im KIZ Mittag zu essen. Mir ist klar, wie auch immer man entscheidet: Es gibt immer ein Dafür und ein Dagegen. So bitte ich euch alle, unseren Beschluss mitzutragen und Verständnis dafür zu zeigen, dass wir jetzt zum Schutze von allen entschieden haben. Im Namen aller Teilnehmenden des Mittagstisches und der evangelischen Kirche Wittenbach:

Ein GROSSES DANKESCHÖN an Kurt Lehman und sein Team!! Ihr habt mit Herzblut gekocht und serviert und so viele Stunden in den Mittagstisch investiert. Wir wurden sehr verwöhnt von euch. Euer Einsatz war einzigartig.

Der Start des Mittagstisches ist voraussichtlich auf den 11. Februar verschoben.

Monica Thoma

#### Donnerstag, 17. Dezember

12.00 Uhr  
13.30 Uhr

**Mittagstisch abgesagt**  
**abgesagt: Zwanzig Minuten** mit Pfm. Brigitte Unholz in der Kirche: Von der heilsamen Schönheit der Stille

#### Freitag, 18. Dezember

7.30 Uhr  
17.00 Uhr

**Morgengebet** im KIZ  
**abgesagt, Innehalten bei Musik und Kerzenlicht** – mit Cornelia Leng in der Kirche

## Samstag, 19. Dezember

17.00 Uhr **abgesagt: Zwanzig Minuten** mit Pfrn. Brigitte Unholz in der Kirche: Das Licht der Geduld und das Licht der Hoffnung

## Sonntag, 20. Dezember, 4. Advent

9.30 Uhr Wir sind eingeladen zum **Kanzel-tausch-Gottesdienst** anlässlich der Eucharistiefeier in St. Konrad (Liturgie: Christian Leutenegger, Predigt: Bettina Mittelbach)

17.00 Uhr **Familiengottesdienst** mit der Auf-führung des Krippenspielfilmes der 6. Klässler in der Kirche. Wegen begrenzter Platzzahl: **Bitte anmelden auf [www.tablat.ch](http://www.tablat.ch)!**

## Montag, 21. Dezember

14.00 Uhr **abgesagt, Kafi-Treffpunkt** auf dem Vogelherd. Auskunft: Bernhard Bölli 071 298 26 17

14.00 Uhr **abgesagt, Gedanken am Montag** zum Thema «Suchen» mit Monica Thoma in der Kirche

## Dienstag, 22. Dezember

17.00 Uhr **abgesagt: Auf dem Weg zur Krippe** – Besinnliches vor Heiligabend (Kirche Vogelherd) mit Pfrn. Bettina Mittelbach

## Mittwoch, 23. Dezember

Der **Weihnachtsfilm** in der Kirche kann leider nicht durchgeführt werden.

 16.45–18.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte

## Donnerstag, 24. Dezember

16.00 Uhr **Familiengottesdienst** mit der Auf-führung des Krippenspielfilmes der 6. Klässler in der Kirche. Wegen begrenzter Platzzahl:

**Bitte anmelden auf [www.tablat.ch](http://www.tablat.ch)!**

17.00 bis 18.30 Uhr Das **«Friedenslicht aus Bethlehem»** kann abgeholt werden im Foyer

18.30 Uhr

 21.00 und 22.30 Uhr

der Kirche Vogelherd. Bitte bringen Sie dafür Ihre eigene (winddichte) Laterne und eine Kerze von zu Hause mit!

**Offene Tür Weihnachtsfeier** im KIZ mit Abendessen. Anmeldung bis 18. Dezember bei Monica Thoma 071 298 40 13, [monica.thoma@tablat.ch](mailto:monica.thoma@tablat.ch)

**Christnachtfeiern**; jeweils mit Anmeldung! musikalische Gestaltung bei beiden Feiern: Michael Stübi (Flügel), Regula Toszeghi (Violine), Veronika Hofstetter (Violine), Moric Toszeghi (Viola) und Claudia Widmer (Cello)

## Sonntag, 27. Dezember

 10.00 Uhr **Gottesdienst (ohne Abendmahl)** Pfrn. Brigitte Unholz, Marlen Inderwildi, Cello, Basil Herold, Orgel  
Fahrdienst: Eva Schneebeli 079 650 63 19

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	B. Mittelbach	071 298 40 10
	B. Unholz	078 644 04 33
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Sozialberatung:	M. Thoma	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

**Katholisch**

www.wittenbach.altkon.ch  
www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad

**«Auf dem Weg nach Betlehem»****Familiengottesdienst als Stationenweg**

Etwa 20–30 Minuten unterwegs als Familie oder in einer Kleingruppe im Kirchenzentrum St. Konrad (indoor). Start ab 15 Uhr. Letzte Startmöglichkeit um 16.30 Uhr. Eine Anmeldung ist erforderlich. Melden Sie sich bitte unter Tel. 071 298 30 65. Sie bekommen dann eine feste Startzeit zugeteilt. Beachten Sie auch unser Outdoor-Angebot «Actionbound»!

**Weihnachtsgottesdienste**

24. Dezember, 17.30 Uhr in St. Konrad (90 Plätze)\*  
24. Dezember, 22.30 Uhr in St. Ulrich (50 Plätze)\*  
25. Dezember, 09.30 Uhr in St. Ulrich (50 Plätze)\*  
27. Dezember, 09.30 Uhr mit Weinsegnung in St. Konrad (90 Plätze)

\*Platzreservation möglich bis **Dienstag, 22. Dezember**, unter Tel. 071 298 30 20 (Bürozeiten Sekretariat). 10 Minuten vor Beginn des Gottesdienstes spätestens eintreffen.

**Friedenslicht aus Betlehem**

Sie können das Friedenslicht in St. Konrad am 24. Dezember ab 15 Uhr abholen. In St. Ulrich ab 22 Uhr. Oder auch noch an den Tagen danach.

**Actionbound: Eine weihnächtliche Schnitzeljagd mit dem Handy! Outdoor!**

Unterhaltung und Spass für Familien oder Kleingruppen. Ein Abenteuer für Senior\*innen, die gerne Neues ausprobieren. Auch als Einzelperson kann man sich auf den Weg machen.

Der Weg ist durchgehend im Freien. Gutes Schuhwerk und der Witterung angepasste Kleidung sind erforderlich. Bei Dunkelheit ist eine Taschenlampe zu empfehlen.

**Technische Voraussetzungen sind:**

- gut geladenes Smartphone
- die App «Actionbound», die man gratis aus dem Apple App-Store (iPhone) oder vom Google Play Store (Android) herunterladen kann



Den QR-Code scannen und den Bound aufs Handy laden.

Sich zum Start beim Eingang vom Kirchenzentrum St. Konrad an der Weidstrasse begeben. Der QR-Code ist auch bei St. Konrad nochmals aufgehängt.

Und los geht's. Alles weitere zeigt das Smartphone Schritt für Schritt an. Viel Spass!

**Krippen aus aller Welt**

Krippenausstellung in der Kirche St. Konrad ab dem 16. Dezember. Aus der Sammlung von Pater Franz Reinelt präsentieren wir eine internationale Auswahl. Tagsüber ist die Kirche immer geöffnet.

**Unzählige Kerzen!**

Zwischen 570 und 600 Kerzen brennen in der Ulrichskirche zum Taizé-Gottesdienst. Eine wundervolle Atmosphäre in der abgedunkelten Kirche breitet sich aus. Herzlich willkommen zum Taizé-Gottesdienst am Samstag, 19. Dezember, um 17.00 Uhr in St. Ulrich.

**Kanzeltausch zum 4. Advent!**

Bildnachweis: Bettina Mittelbach

Am Sonntag, 20. Dezember, heissen wir Bettina Mittelbach, evangelische Pfarrerin in Wittenbach, ganz herzlich willkommen in der Kirche St. Konrad. Sie wird im Rahmen der Eucharistiefeier ihr Predigtwort zum 4. Advent an uns richten.

In St. Konrad haben wir Platz für 90 Personen, 50 in der Kirche und weitere 40 im Saal mit Videoübertragung.

## «Brot & Wein»

### Gottesdienst mal anders!

Sonja Billian und Christian Leutenegger laden herzlich ein zu diesem «anderen» Gottesdienst.

- Eintauchen in eine adventliche Stimmung
- Eigenen Sehnsüchten und Hoffnungen nachspüren
- Sich von weihnächtlichen Bildern inspirieren lassen
- Kälte und Starre in die Wandlung geben

Adventliche Klänge betten die Worte ein.

**Sonntag, 20. Dezember, 19.00 Uhr, St. Konrad**

## Laternli- und Fackelweg

Anstatt des «adventlichen Weg durchs Dorf» am Montag, 21. Dezember, gestalten die Katechetinnen nun eine Laternli- und Fackelwanderung von St. Ulrich nach St. Konrad, aber nur für Primarschüler, ohne Erwachsene.

Wir treffen uns um 16.00 Uhr vor der Ulrichskirche und werden an Stationen eine spannende Adventsgeschichte hören, vor dem Kirchenzentrum St. Konrad den Christbaum schmücken und am Feuer den Anlass ausklingen lassen. Ende des Anlasses 17.30 Uhr vor dem Kirchenzentrum St. Konrad. Der Anlass findet nur bei trockener Witterung statt! Laternli und Fackeln werden zur Verfügung gestellt! Wir freuen uns auf einen stimmigen Adventsvorabend.

## Adventskonzert «A Christmas Carol»

Das Adventskonzert mit dem Kammerorchester Rondino am Samstag, 19. Dezember, findet nicht statt.

## Aktion und Gebet für die verfolgten Christen

Der Verkauf am 1. und 2. Advent ergab den schönen Betrag von Fr. 872.–. CSI, die Organisation für verfolgte Christen, und wir danken allen für die Grosszügigkeit.

Margrit und Peter Hug-Huber

## Frauengemeinschaft

Leider müssen wir unseren traditionellen Wintermorgenmarsch mit anschliessendem Frühstück vom 13. Januar 2021 absagen.

Der Vorstand

## Gottesdienste am Wochenende 19./20. Dezember

Kollekte für das Hilfswerk «Brücke – Le Pont»

### Donnerstag, 17. Dezember

09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad  
17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich

### Freitag, 18. Dezember

09.15 Uhr **Kommunionfeier** im Saal, Kappelhof

### Samstag, 19. Dezember

17.00 Uhr **Taizé-Gottesdienst** in St. Ulrich,  
Gestaltung: Christian Leutenegger  
und Pater Franz Reinelt

### Sonntag, 20. Dezember – 4. Adventssonntag

09.30 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad,  
Gestaltung: Bettina Mittelbach,  
Christian Leutenegger und Pater  
Franz Reinelt  
19.00 Uhr **«Brot & Wein», Gottesdienst** mal  
anders in St. Konrad, Gestaltung:  
Sonja Billian/Christian Leutenegger

### Montag, 21. Dezember

16.00 Uhr **Laternli- und Fackelweg** für  
Primarschüler, Treffpunkt St. Ulrich

### Mittwoch, 23. Dezember

06.30 Uhr **Rorate**, St. Ulrich  
19.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Konrad

### Donnerstag, 24. Dezember – Heilig Abend

Ab 15 Uhr **Familiengottesdienst** als  
Stationenweg, St. Konrad  
17.30 Uhr **Weihnachtsgottesdienst**,  
St. Konrad  
22.30 Uhr **Mitternachtsmesse**, St. Ulrich

**Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad**  
Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

#### Pfarrbeauftragter:

Christian Leutenegger 071 298 30 65  
c.leutenegger@altkon.ch

#### Sekretariat:

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
071 298 30 20  
Susanne Humbel-Gann pfarramt.wittenbach@altkon.ch

#### Sozialdienst:

Sven Keller Dorfstrasse 24, 071 298 30 70  
s.keller@altkon.ch

#### Mesmerin St. Ulrich:

Kathrin Brändli Dorfstrasse 24, 076 248 85 33

#### Mesmer St. Konrad:

Ivo Garlic Weidstrasse 7, 079 757 51 39

## GEMEINDEPULS 2021

## ERSCHEINUNGEN

## Verbreitung

Der Gemeindepuls ist die offizielle amtliche Publikation der Gemeinde Wittenbach. Er erscheint jeden Donnerstag in allen Haushalten in Wittenbach.

Nr.	Woche	Inserateschluss	Erscheinung
1	KW 1	Di 5. Januar	Do 7. Januar
2	KW 2	Di 12. Januar	Do 14. Januar
3	KW 3	Di 19. Januar	Do 21. Januar
4	KW 4	Di 26. Januar	Do 28. Januar
5	KW 5	Di 2. Februar	Do 4. Februar
6	KW 6	Di 9. Februar	Do 11. Februar
7	KW 7	Di 16. Februar	Do 18. Februar
8	KW 8	Di 23. Februar	Do 25. Februar
9	KW 9	Di 2. März	Do 4. März
10	KW 10	Di 9. März	Do 11. März
11	KW 11	Di 16. März	Do 18. März
12	KW 12	Di 23. März	Do 25. März
13	KW 13	Di 30. März	Do 1. April
14	KW 14	Di 6. April	Do 8. April
15	KW 15	Di 13. April	Do 15. April
16	KW 16	Di 20. April	Do 22. April
17	KW 17	Di 27. April	Do 29. April

## Unzählige Kerzen!

■ Katholische Kirchgemeinde



Zwischen 570 und 600 Kerzen brennen jeweils in der Ulrichskirche, wenn ein Taizégottesdienst oder eine Rorate stattfindet. Das bedeutet viel Aufstell-, Entzündungs-, Ausblas- und Aufräumarbeit für unsere Mesmerin, Kathrin Brändli. Eine wundervolle Atmosphäre ist es dafür für alle, die im Dunkeln zum Gottesdienst kommen. Licht ins Dunkel, passend zur Adventszeit.



Text und Bilder: Christian Leutenegger

**Treff ● Restaurant Sonntal (Gift)**  
9300 Wittenbach

**Aktuelle Öffnungszeiten**  
07.30 – 13.00 Uhr  
15.00 – 19.00 Uhr

Warme Küche ab 15.00 Uhr.  
Take away abends auf Bestellung.

Ferien vom 24. Dezember 2020 –  
3. Januar 2021

Wir wünschen allen frohe Festtage und  
ein gutes neues Jahr.

Auf Ihren **Anruf oder Besuch** freuen sich  
Familie E. Würmli & Personal! Telefon 071 298 17 27 31729

 Wir schaffen Lebensqualität.

**obvita – damit Ihre  
Spende in der  
Ostschweiz bleibt.**

Schaffen Sie mehr  
Lebensqualität für blinde  
und sehbehinderte  
Menschen.

Spendenkonto PC 90-756-7

obvita  
Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein (OBV)  
9008 St.Gallen | [www.obvita.ch](http://www.obvita.ch)





An den kommenden Feiertagen haben wir den  
*säntisladen* wie folgt geöffnet:

**Öffnungszeiten**  
**Immer durchgehend über Mittag**

Mittwoch, 16.12.2020	9.00–15.00 Uhr
Donnerstag, 17.12.2020	9.00–15.00 Uhr
Freitag, 18.12.2020	9.00–18.30 Uhr
Samstag, 19.12.2020	8.30–12.00 Uhr
Montag, 21.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Dienstag, 22.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Mittwoch, 23.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Donnerstag, 24.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Freitag, 25.12.2020	geschlossen
Samstag, 26.12.2020	geschlossen
Sonntag, 27.12.2020	geschlossen
Montag, 28.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Dienstag, 29.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Mittwoch, 30.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Donnerstag, 31.12.2020	8.30–15.00 Uhr
Freitag, 1.1.2021	geschlossen

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Säntis AG | Käserei Linden | 9300 Wittenbach | Tel. 071 290 12 68 | [www.saentis.ch](http://www.saentis.ch)

31662

**Trauerdrucksachen**

Bei Fragen wenden Sie sich direkt an uns und  
vereinbaren Sie einen Termin.

**MAXSOLUTION**  
Burggraben 24 | CH-9000 St.Gallen | Tel. +41 71 222 76 36  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch) | [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)



# ZIMTSTERNE

Bildnachweis: www.unsplash.com

## ZUTATEN

2	<i>frische Eiweisse (ca. 70 g)</i>
1 Prise	<i>Salz</i>
200 g	<i>Zucker</i>
350 g	<i>gemahlene Mandeln</i>
1.5 EL	<i>Zimt</i>
0.5 EL	<i>Kirsch</i>
70 g	<i>Puderzucker</i>
1 EL	<i>Zitronensaft</i>

## BACKEN IM PULS

1. Eiweisse mit dem Salz steif schlagen. Zucker daruntermischen. Mandeln und Zimt mischen, mit dem Kirsch zur Eiweissmasse geben, zu einem Teig zusammenfügen.
2. Teig portionenweise auf wenig Zucker oder zwischen einem aufgeschnittenen Plastikbeutel ca. 1 cm dick auswallen, mit einem Spachtel lösen. Sterne ausstechen, dabei das Förmchen immer wieder im Zucker tauchen. Guetzli auf mit Backpapier belegte Bleche legen. Bei Raumtemperatur ca. 6 Std. oder über Nacht trocknen.
3. Ofen auf 240 Grad vorheizen
4. Backen: je 3-5 Min. in der Mitte des Ofens. Herausnehmen, Zimtsterne auf einem Gitter auskühlen.
5. Puderzucker und Zitronensaft zu einer dickflüssigen Glasur verrühren. Wenig Glasur mit einem Kaffeelöffel auf den Zimtsternen verteilen, trocknen lassen.

## Bunter Advent für die Bewohner des Kappelhofs

■ HausfrauenWerk



Im Zusammenhang mit dem Adventskranz wurden auch die älteren Menschen im Kappelhof nicht vergessen. Wir konnten über die Schulleitungen aller 3 Schulhäuser kreative Kinderhände mobilisieren. Passend zum Advent haben diverse Primarschulklassen wunderschöne und stimmungsvolle Plakate mit Wünschen, Adventskalender und Zeichnungen gestaltet. Diese werden nun das Altersheim schmücken und im Alterszentrum die weihnachtliche Stimmung unterstützen.

Wir durften die tollen Plakate mit einem grossen Adventskranz und wunderschönen LED Echtwachskerzen, der Heimleitung, Herr und Frau Kock, überreichen.

Wir hoffen, dass wir den Bewohnern des Alterszentrums mit all diesen schönen Kinderzeichnungen und den aufgenommenen, fröhlichen Weihnachtsliedern einer Schulklasse, ein Lächeln ins Gesicht zaubern - sie sind nicht alleine.

Herzlichen Dank an die Schulleitungen, Lehrer/innen, den kreativen Kindern und der Heimleitung des Kappelhofs für Ihre Mithilfe.

Text und Bild: HausfrauenWerk

## Praxisferien

■ **Praxis Dr. med. Susanne Zurfluh-Loferer, Ärztin für Allgemeine Innere Medizin FMH**

Eichenstrasse 15, 9300 Wittenbach  
Tel. 071 292 33 22, Fax. 071 292 33 21

Die Praxis bleibt wegen Ferien geschlossen:

**von Donnerstag 30.12.2020 bis**

**und mit Sonntag 10.01.2021**

**Folgende Ärzte übernehmen zu ihren Praxisöffnungszeiten unsere Vertretung:**

Dr. med. Michael Salzgeber                      Tel. 071 298 44 38  
Romanshornestr. 12  
9300 Wittenbach

Dres. med. Ralf und Uta Strauss              Tel. 071 298 42 38  
Bauholzstrasse 2  
9300 Wittenbach

Zwischen den Festtagen sind wir am 28.12. und 29.12.2020 zu den normalen Zeiten erreichbar, am Mittwoch 30.12.2020 bis 12.00 Uhr.

Ausserhalb der regulären Praxisöffnungszeiten wenden Sie sich bitte an den diensthabenden Notfallarzt 0900 144 144 oder die Notrufnummer 144.

Am **Montag, 11.01.2021** sind wir gerne wieder für Sie da!

Wir wünschen Ihnen allen eine geruhsame Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins 2021!

Wir freuen uns Sie im neuen Jahr wieder begrüßen zu dürfen. Bleiben Sie gesund.

31360

## Öffnungszeiten und Take away

**Jeden Sonntag ab 10 Uhr durchgehend bis 19 Uhr**

**24.12.2020 gediegenes 3-Gang-Menü**

**31.12.2020 ohne Schnick-Schnack servieren wir Euch einen 5-Gänger**

**unter der Woche bleibt das Restaurant geschlossen, nutzen Sie unsere Take away Angebote!**

Restaurant Hirschen • Dorfstrasse 36 • 9300 Wittenbach

Telefon 071 298 00 90 • info@hirschensg.restaurant • hirschensg.restaurant





**Erlenholz**  
RESTAURANT

*Aufgrund der neuen Massnahmen des Bundes passen wir unsere Öffnungszeiten erneut an:*

**Donnerstag bis Sonntag: 11 - 19 Uhr**

---

**Weihnachten**  
*Am 25., 26. und 27. Dezember öffnen wir unsere Türen über Mittag und servieren euch ein feines Weihnachtsmenü. Gruppen und Grossfamilien platzieren wir beisammen, verteilt auf 4er-Tische.*

---

**Silvester in der Schüür**  
*Wir planen einen etwas ruhigeren aber nicht weniger schönen Silvesterabend in der heimeligen Schüür. Geniessen Sie ein feines 4-Gang-Menü - ganz unkompliziert und natürlich ganz coronakonform.*

---

*In dieser Zeit, in der wir alle ungewollt auf Abstand gehen müssen, wünschen wir euch, dass ihr im Herzen umso mehr zusammenrückt. Schöne Weihnachten.  
Wolfgang Kelemen und das ganze Erlenholz-Team*

Restaurant Erlenholz | 9300 Wittenbach  
www.erlenholz.ch



Gemeinde

**PULS**

**Herzlichen Dank  
für Ihr Inserat**

## Countdown läuft EM 2021 in Budapest & World University Games 2021 in Chengdu China

### ■ Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach



Die Winter Challenge 2020 kann stattfinden. Als Austragungsort wurde das Hallenbad Buchholz in Uster gewählt, unter anderem weil die Örtlichkeiten die Umsetzung der Schutzkonzepte zulassen.

Die Veranstaltung ist als Profisportanlass unter strengsten Schutzmassnahmen vom Kanton Zürich bewilligt worden. In enger Kooperation mit dem BASPO und Swiss Olympic haben kantonale und lokale Behörden für maximale Sicherheit gesorgt.

Der Wettkampf ist von höchster sportlicher Bedeutung, können sich die Athletinnen und Athleten doch für sämtliche internationale Wettkämpfe des Jahres 2021 empfehlen. Der von der FINA ratifizierte Wettkampf im 50 Meter-Becken ist der einzige Anlass in der Schweiz mit dieser Möglichkeit. In der Elitekategorie kann man sich für die Olympischen Spiele (Tokio, JPN), die Europameisterschaften (Budapest, HUN) und die World University Games (Chengdu, CHN) qualifizieren. In den Nachwuchskategorien können Limitezeiten für die Junioren-EM (Austragungsort noch offen) und das Central European Countries Meet (Graz, AUT) geschwommen werden.

**Damen:** Nina Ammann 50m Freistil, 50m Rücken, 100m Freistil, 100m Rücken; Katharina Hibbeln 800m Freistil, 200m Lagen, 1500m Freistil, 400m Lagen, 200m Brust; Michaela Häseli 50m Brust, 200m Brust, 100m Brust; Celine Weil 800m Freistil, 200m Brust, 1500m Freistil, 200m Lagen, 100m Brust, 400m Lagen

**Herren:** Eder Gerdes 800m Freistil, 400m Lagen, 200m Lagen, Tobias Müller 400m Freistil, 1500m Freistil, 800m Freistil, 200m Delfin; Christian Schreiber 400m Freistil, 1500m Freistil, 800m Freistil, 200m Rücken; Fabio Toscan 50m Rücken, 200m Rücken, 100m Rücken; Marius Toscan 800m Freistil, 200m Delfin, 200m Brust, 400m Lagen

Bild und Text: A. Toscan

# Vinato Restaurant & Events



## Schöne Weihnachten



Die besinnliche Zeit des Jahres bricht an-  
Weihnachten steht vor der Tür und  
es ist an der Zeit

## Danke

zu sagen.

Danke für das Vertrauen und die Treue!

Wir wünschen Ihnen zauberhafte  
Weihnachten und ein mit Zufriedenheit  
und Gesundheit gefülltes neues Jahr!



## ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER WEIHNACHTEN

**Vinato**

Restaurant & Events  
Hofstetstrasse 8, 9300 Wittenbach

079 626 21 43  
info@vinato.ch

20. - 30.12.2020 Geschlossen

31.12.2020 Silvesteressen

Fondue Chinoise / Käsefondue

ab 17:00 Uhr, nur mit Reservation

01. - 06.01.2021 Geschlossen

ab 07.01.2021 sind wir wieder für Sie da

# Die Oedenhof Drogerie wünscht Ihnen schöne Weihnachten



## Weihnachten steht vor der Tür

Fleißig haben unsere Mitarbeiterinnen neue Weihnachtsanhänger und Geschenke kreiert. Süsse Schneemänner warten dieses Jahr beim Kauf eines Weihnachtsgeschenkes auf Sie.

Ob etwas leckeres zu Essen, einen feinen Glühwein oder ein tolles Körperpflegemittel, kommen Sie vorbei und finden Sie Ihr perfektes Geschenk, um Freude zu verschenken. Wir helfen Ihnen gerne beim Ausschuchen oder Zusammenstellen.

**Eine besinnliche Adventszeit  
wünscht die**

**Drogerie  
Oedenhof**



«S'Erlebnispärkli isch parat, de Winter cha cho,  
schön, dass de Gärtner s'Veblüeheti hat lo stoh.  
Im Winter en Unterschlupf für Tier aller Art,  
im Frühling sind wieder alli erholt und parat.  
Und d'Alpaka, Don, Pablo und Lima  
händ wieder Pelzmäntel a, genau für üses  
Klima!

De schön Brunne isch troche, au er brucht sini  
Rueh.  
Was hät er doch im Summer gsprudlet und  
Guets für üs tue.  
Und de Weiher liegt still, vom Frosch kei Spur.  
En Dank äs Pärkli, – en Dank a d'Natur!»

Text: W. Singer us Wittebach

# Wichtelkunstwerk

VON LARISSA



Kinder aus unserem Dorf haben für den Wichtel Kunstwerke gemalt und dabei veranschaulicht, was für sie «Warme Weihnachten» bedeutet.

Das Siegerbild von 50 eingereichten Zeichnungen stammt von Larissa aus Wittenbach. Es zeigt auf wunderschöne Weise, dass auch in Zeiten von Distanz Wärme unabdingbar ist.

Wir bedanken uns herzlich für die vielen kreativen Einsendungen.

Ein neues Jahr voller Möglichkeiten, kleinen und grossen Wunder, etwas Zauber und guter Gesundheit, das wünschen wir Ihnen! Warme Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr!

Herzlich Max Schetter  
und Team

**Max Schetter AG**  
für Wasser und Wärme





## Schalteröffnungszeiten Weihnachten – Neujahr

Bitte beachten Sie unsere Öffnungszeiten über die Festtage am Schalter in **Wittenbach**:

### Weihnachten

Donnerstag, 24. Dezember 2020	08.30 – 11.30 Uhr / Nachmittag geschlossen
Freitag, 25. Dezember 2020	geschlossen
Donnerstag, 31. Dezember 2020	08.30 – 11.30 Uhr / Nachmittag geschlossen

### Neujahr

Freitag, 1. Januar 2021	geschlossen
ab Montag, 4. Januar 2021	gewohnte Öffnungszeiten

### Informationen zum Jahresende:

- Für Zahlungen mittels Vergütungsauftrag, die noch in diesem Jahr beim Begünstigten ankommen sollen, müssen Ihre Aufträge bis spätestens am 21. Dezember 2020 bei uns eintreffen.
- Bitte erfassen Sie Zahlungen, welche noch in diesem Jahr ausgeführt werden sollen, bis zum 28. Dezember 2020 mit spätestem Ausführungsdatum 30. Dezember 2020 im Raiffeisen E-Banking.
- Einzahlungen auf Ihren Vorsorgeplan 3 sollten bis am 21. Dezember 2020 erfolgen.
- Auszüge in Papierform werden Ihnen bis spätestens Mitte Januar 2021 zugestellt. Kunden, die schnellstmöglich (ab 3. Januar 2021) auf Ihre Zins- und Saldoausweise zugreifen möchten, empfehlen wir unser Raiffeisen E-Banking.
- Steuerauszüge werden ca. Mitte Februar 2021 versendet respektive im E-Banking aufgeschaltet.
- Für Bargeldbezüge stehen Ihnen unsere Bancomaten rund um die Uhr zur Verfügung.

**Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen frohe Festtage und ein gesundes 2021!**

Ihre Raiffeisenbank Wittenbach-Hägenschwil

**RAIFFEISEN**

31555



**WIR WÜNSCHEN  
WUNDERVOLLE WEIHNACHTSTAGE UND  
EINEN GUTEN START IM NEUEN JAHR.**



**DACH | FASSADE | SOLAR | SPENGLER | SANITÄR | HEIZUNG**

Eigenmann AG | Industriestr. 8 | Wittenbach | T 071 292 36 38 | [www.eigenmann-ag.ch](http://www.eigenmann-ag.ch)



### Mehrgenerationenhaus gesucht!

Wir suchen ein Haus mit 4 bis 6  
Wohnungen für unseren Familientraum.  
Kontakt: [fabio.capuano@bluewin.ch](mailto:fabio.capuano@bluewin.ch)  
oder unter Tel. 079 281 98 25



31646

## IMPRESSUM

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra Fürer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander Fürer, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Mathias Maurer, Melanie Niebecker

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch), ISSN 1660-0444

### Titelbild

[www.istockphoto.com](http://www.istockphoto.com)

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

## 70 Jahre Karl Rutz AG – «die Zukunft beginnt jetzt»

1951 gründete Karl Rutz sen. die Firma Karl Rutz AG im St. Pelagiberg. 1989 übergab Karl sen. seinem Sohn Karl jun. die Firma – nun ist es an der Zeit für die 3. Generation.

Zum 70-jährigen Jubiläum übernehmen drei Enkel von Karl Rutz sen. die Firma Karl Rutz AG.

Mit Samuel, Patrice und Stefan Rutz startet per 1. Januar 2021 eine neue Geschäftsleitung ins neue jubiläumsträchtige Jahr.

Wir danken unseren Mitarbeitern für Ihre langjährige Unterstützung sowie Ihre wertvolle Arbeit und wir freuen uns darauf, Hand in Hand mit unseren treuen Kunden ins neue Jahr zu starten und sie auch weiter bei der Realisierung Ihrer Träume unterstützen zu können.

Wir wünschen allen eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit und en guete Rutsch is neue Jahr!



**Karl Rutz AG**  
Sägerei / Holzbau  
9225 St. Pelagiberg  
Karl Rutz und Mitarbeiter

31709

31619



## Geruhsame Weihnachten

Das gesamte Team der Praxis Dr. Wytek & Partner und von Zahnästhetik Romy Gries wünscht Ihnen, dass zum Ende dieses turbulenten Jahres etwas Ruhe einkehrt und Sie eine besinnliche Zeit mit Ihren Liebsten verbringen können.

In der Woche zwischen Weihnachten und Neujahr bleibt die Praxis geöffnet.

**DR. WYTEK & PARTNER**  
ZAHNÄSTHETIK • ZAHNWEIHNESSE • IMPLANTOLOGIE

**ZAHNÄSTHETIK ROMY GRIES**  
ZAHNTECHNISCHES LABOR

Praxis Dr. Wytek & Partner – Im Zentrum 1 – 9300 Wittenbach – [www.dr-wytek.ch](http://www.dr-wytek.ch) – Follow us on  | [Instagram](#)

31497



## Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2021!

**G GENIGIPS AG**  
Gipsergeschäft

Im Zentrum 3b | 9300 Wittenbach | Tel. 071 298 12 38 | [www.genigips.ch](http://www.genigips.ch)